

## EPISODIO 7. LA NOCHE DE SAN JUAN

<https://anchor.fm/andalusianspanishtogo/episodes/E7--La-noche-de-San-Juan-e139ms6>

Hola a todos y a todas. ¿Qué tal? ¿Cómo estáis? Ya va quedando menos para el veranito y para las vacaciones, ¿verdad? Este verano tenemos un poco más de flexibilidad (parece) para elegir nuestro destino, aunque, aun así, creo sigue estando un poco complicado viajar al extranjero, pero, bueno, quizá sea una buena ocasión para descubrir nuestro país haciendo turismo nacional. Al menos, es lo que voy a hacer yo. En fin, vamos a lo que vamos, al episodio de hoy. El episodio número 7 (madre mía, ya el número 7) de este *podcast*, de Andalusian Spanish to go. En el episodio de hoy, vamos a hablar sobre una de las noches más especiales y mágicas del año y que, justamente, tiene lugar hoy, la noche del 23 de junio. Hablo de la fiesta de San Juan. Si quieres saber más sobre cómo se celebra esta **festividad**<sup>1</sup> en España, te aconsejo que te quedes escuchando este episodio.

Además, si quieres leer la transcripción de este episodio y de todos los episodios del *podcast*, además de tener acceso a otros contenidos exclusivos que te ayudarán a mejorar tu español, recuerda que puedes hacerte miembro del CLUB PRIVADO de Spanish with Antonio, en mi Patreon. Para los que no lo conozcáis, Patreon es una plataforma que permite poner en contacto a los creadores de contenido, como yo, y a sus seguidores. La idea es que, si te gusta mi contenido, lo ves y quieres que no pare de dedicarme a esto, me apoyes un poquitín económicamente haciéndote miembro de algunas de las suscripciones mensuales que puedes encontrar en mi Patreon. Como miembro del CLUB PRIVADO, tendrás acceso a muchos más contenidos adicionales e incluso a un grupo privado en Discord en el que los miembros del club discutimos sobre temas que nos interesan o resolvemos dudas. Pero, por supuesto, si no puedes o no quieres, no pasa absolutamente nada; solo con escuchar o compartir este *podcast* a gente a la que pueda interesarle, me estás ayudando enormemente, así que ¡muchas gracias!

Pero comencemos a hablar del tema de hoy: la noche de San Juan. La festividad de San Juan es la primera gran festividad **estival**<sup>2</sup>. Como todos los años, el verano ha comenzado esta semana precisamente, el 21 de junio, es lunes, sin embargo, en España esperamos hasta la noche del 23 para celebrar su llegada. De hecho, la noche del 23 al 24 corresponde al **solsticio**<sup>3</sup> de verano, es decir, la noche supuestamente más corta de todo el año. Esa noche, en las zonas **costeras**<sup>4</sup>, la

---

<sup>1</sup> *Feast, celebration*

<sup>2</sup> *Summer (adjective)*

<sup>3</sup> *Solstice*

<sup>4</sup> *Coastal*

gente se va a la playa, enciende una **hoguera**<sup>5</sup> y, a media noche, cuando se pasa del día 23 al 24 de junio, es costumbre darse un baño en el mar.

Como veis, esta celebración **tiene toda la pinta**<sup>6</sup>, es decir, tiene el aspecto de una festividad pagana. La **víspera**<sup>7</sup> de San Juan se celebra en muchas partes de Europa, pero en España esta celebración ha **arraigado**<sup>8</sup> con especial fuerza. Parece que esta celebración pagana consistía en el rito de encender una hoguera, un fuego, con el objeto de darle fuerza al sol, que, a partir de esa noche, iría perdiendo fuerza. Además, el fuego ha simbolizado la purificación en muchas culturas europeas desde hace muchos años. Pero, entonces, ¿por qué el nombre de San Juan? ¿Por qué se hace referencia a un apóstol cristiano? Es decir, ¿qué tiene que ver la religión cristiana con todo esto? Pues, aunque hay muchísima controversia al respecto, la fiesta cristiana de San Juan es el 24 de junio, así que hay quien relaciona ambas festividades: la pagana y la cristiana. Lo cierto es que, en la mayor parte del país, esta fiesta ha perdido toda connotación religiosa y se asemeja mucho más a un típico rito antiguo pagano que a un rito religioso.

Esta celebración adapta formas distintas en cada comunidad e incluso en cada ciudad de España, pero os voy a contar un poquito cuáles son los **rasgos**<sup>9</sup> más comunes de la noche de San Juan. En esta noche, vamos a la playa por la tarde. Hay quien prefiere llevarse un bocadillo o una **fiambrera**<sup>10</sup> con comida para cenar esa noche en la playa. También es común comprar algo de alcohol, como cervezas, vino u otros licores, y cositas para **picar**<sup>11</sup>: aceitunas, patatas, etc.). **No obstante**<sup>12</sup>, también hay gente que prefiere comer en algún restaurante antes de irse a la playa. Por ejemplo, en mi ciudad, en Málaga, es muy tradicional tomarse un **espeto de sardinas**<sup>13</sup> en alguno de los muchos **chiringuitos**<sup>14</sup> que hay a pie de playa en la Costa del Sol. Además, los **ayuntamientos**<sup>15</sup> de las ciudades suelen organizar conciertos y otros tipos de eventos culturales o musicales en los **paseos marítimos**<sup>16</sup> de las ciudades.

---

<sup>5</sup> *Bonfire*

<sup>6</sup> *To look like*

<sup>7</sup> *Eve*

<sup>8</sup> *To take root*

<sup>9</sup> *Feature*

<sup>10</sup> *Tupperware*

<sup>11</sup> *To grab a snack*

<sup>12</sup> *Nevertheless*

<sup>13</sup> Puedes ver imágenes en este artículo: <https://blog.visitacostadelsol.com/es/la-historia-del-famoso-espeto-de-sardinas-de-la-costa-del-sol>

<sup>14</sup> *Beach restaurant*

<sup>15</sup> *Town hall*

<sup>16</sup> *Promenade, sea-front*

Pero, como digo, lo interesante de la celebración es lo que sucede en la playa. Una vez en la playa, la gente monta **verbenas**<sup>17</sup>. Las verbenas son fiestas populares que se celebran al aire libre por la noche y en las que se baila, se bebe y se disfruta. De esta forma, mientras bailamos, conversamos, comemos y reímos, vamos haciendo tiempo hasta que llegan las 12 de la noche. Pero no se nos puede olvidar algo importante: ¡la hoguera! Antes de que sea media noche, antes de que lleguen las 12, hay que encender un fuego. Puede ser grande o pequeño, pero, por lo general, cada grupo de amigos o familiar crear su propia hoguerita. En algunas partes de España, es tradicional que la gente salte la hoguera (sí, sé lo que estáis pensando: saltar la hoguera es algo peligroso, pero hay mucha gente que lo hace...). Pero el momento estrella de la noche llega cuando son las doce de la noche y los más valientes se bañan en el mar a esa hora. Quizá penséis que el agua debe de estar muy fría por la noche, pero, no creáis, en mi experiencia, el agua del mar suele estar menos fría por la noche, ya que la **temperatura ambiente**<sup>18</sup> también ha descendido y el contraste entre la temperatura de fuera, del exterior, y del agua no es tan grande. Sin embargo, hay muchas personas que, en lugar de bañarse por completo, se lavan las manos o la cara. La idea es purificarte y, así, empezar el verano con buen pie. Como ya he mencionado, tanto el fuego como el agua son los elementos más importantes de esta celebración, y actúan como elementos purificadores.

En muchos lugares, también es normal que se tiren fuegos artificiales durante parte de la noche. Esto es especialmente típico de regiones como la Comunidad Valenciana o Cataluña, pero también se hace en otros lugares. Aquí en Málaga, y sé que también en otras zonas costeras de Andalucía, lo que se hace es crear una gran hoguera donde se queman los llamados “júas” o “juanes”, que son unos grandes muñecos de **trapo**<sup>19</sup> y que suelen representar algún personaje popular caracterizado de forma grotesca. Por supuesto, estas hogueras tan grandes no pueden saltarse, por eso es tradicional que se baile en grupo alrededor de ellas en lo que se conoce popularmente como “el baile de la rueda”.

Una vez terminados estos ritos de las hogueras y el baño en el mar, la verbena puede continuar hasta altas horas de la **madrugada**<sup>20</sup>. **Es más**<sup>21</sup>, hay gente que opta por quedarse a pasar la noche en la playa bailando, tocando la guitarra, cantando, bebiendo y, finalmente, durmiendo. En fin, ¡pasádoselo en grande! En Málaga, a este tipo de fiestas nocturnas en la playa se las llama “moragas” y tiene su origen en los pescadores del siglo XIX, que ya las celebraban. Hoy en día,

---

<sup>17</sup> *Outdoor night party*

<sup>18</sup> *Room temperature*

<sup>19</sup> *Rag*

<sup>20</sup> *Dawn, early morning*

<sup>21</sup> *Moreover*

la mayoría de estas tradiciones se conserva, pero podríamos decir que ha evolucionado ligeramente. Estas verbenas en la playa de las que os hablaba han pasado a llamarse “botellón” o, si hay muchísima gente, “macrobotellón”, es decir, se han convertido en una excusa perfecta para que la gente (especialmente los más jóvenes) beban mucho alcohol y se emborrachen. Por eso, pasadas la 1 o las 2 de la madrugada, cuando los ritos más tradicionales ya se han hecho, suelen quedarse en la playa grupos multitudinarios de jóvenes que siguen bailando, escuchando música **a tope**<sup>22</sup> y bebiendo como si no hubiera un mañana (es decir, como si nunca más pudieran beber). Y, aunque esto sea algo que no me gusta nada (aunque lo he hecho, debo reconocerlo), es una realidad, así que también os lo quiero contar. Como os podréis imaginar, a la mañana siguiente, las imágenes de las playas son **dantescas**<sup>23</sup>. La mañana del 24, las playas amanecen llenas de botellas, vasos de plástico y todo tipo de basura que ha dejado la gente la noche anterior, así que grandes equipos de limpieza tienen que intentar limpiarlo todo y dejar la playa tan limpia como había estado el día anterior para que la gente que va de día a la playa pueda disfrutar de ese día de playa.

En fin, podríamos pasar mucho más tiempo hablando de San Juan y de más tradiciones que se celebran en otras partes de España. He de decir que, aunque en este episodio hemos hablado sobre todo de las celebraciones en las playas, en las zonas costeras, San Juan también se celebra en zonas del interior; en lagos, ríos o incluso en las propias plazas de las ciudades y los pueblos. En cualquier caso, se trata de una noche simbólica con la que damos la bienvenida al verano y nos divertimos con nuestros amigos o nuestra familia.

Y bueno, eso es todo. Espero que este episodio os haya gustado y que os animéis a pasar la noche de San Juan en alguna ciudad española alguna vez. Os aseguro que va a ser una experiencia muy chula y única. Si te ha gustado el episodio, sería genial que dejaras una valoración en la aplicación desde donde estás escuchando el *podcast*. Así, muchas más personas podrán conocer este contenido y aprender con él tal y como estás haciendo tú.

Por último, recuerda también que, si quieres profundizar en el acento andaluz, tienes disponible mi curso online *Entiende el acento andaluz* (<https://spanishwithantonio.teachable.com/p/entiende-el-acento-andaluz>), con teoría y práctica para acostumbrarte a este acento tan particular y, en general, para que mejores tu comprensión auditiva del español, no solo del andaluz. Te voy a dejar el enlace al curso en la descripción de este episodio.

---

<sup>22</sup> *All out*

<sup>23</sup> *Horrific*

Muchísimas gracias escuchar este episodio. Nos oímos la semana que viene con un nuevo tema.

Así que nada, ¡cuidaos! ¡Chao!